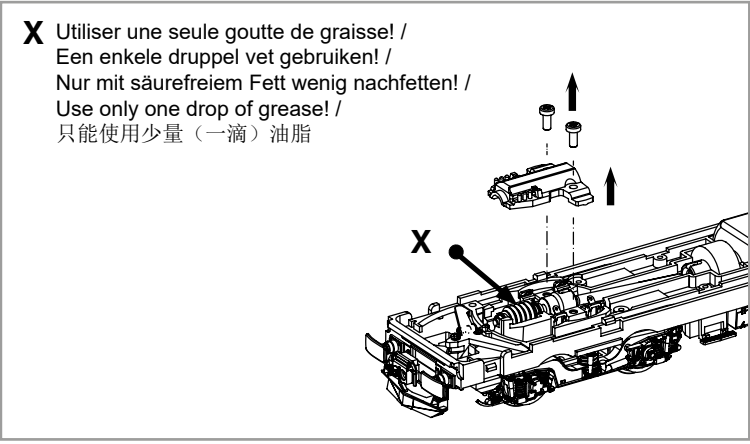
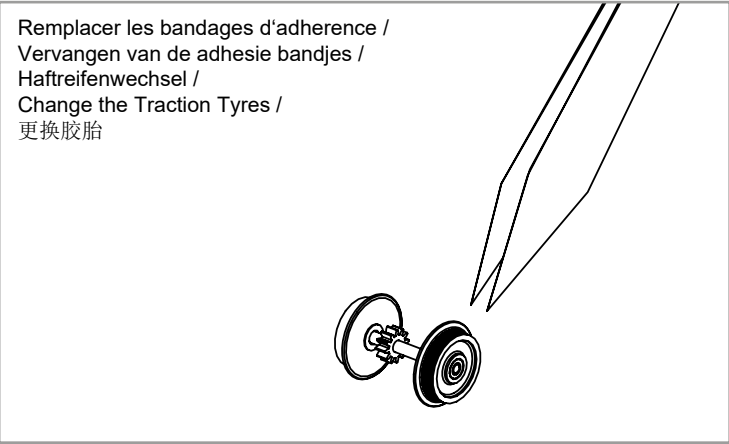




PIKO Art.-Nr.:
#56301 Huile locomotive (50 ml) /
#56301 Smeerolie loc (50 ml) /
#56301 Lok-Öl / #56301 Loco-Oil / #56301 机油

PIKO Art.-Nr.:
#56300 Huile avec doseur /
#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering /
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung /
#56300 Precision engine oiler w fine dosage /
#56300 加油器-带刻度

Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate la loco frequentemente, oliare il set di ruote con una goccia non resinosa di olio per macchine da cucire privo di acidi! Al fine di ottenere le migliori caratteristiche di funzionamento e trazione, si consiglia di far funzionare la locomotiva, senza carico, per 25 minuti in senso orario ed altri 25 minuti in retromarcia. Per un'ottima performance è essenziale la pulizia dei binari.

Si realiza un uso frecuente, engrase los ejes con una gota de aceite mineral libre de acidos y resinas! Aconsejamos dejar circular la locomotora durante 25 minutos en ambas direcciones, sin carga, para que la locomotora alcance una buena tracción y un óptimo rodaje. Por favor, tenga en cuenta que la locomotora solo circulará bien sobre vías limpias.

如果经常使用，可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油！为保证车的最佳行驶和牵引性能，我们建议前后方向变换行驶，每个方向每次行驶25分钟。请注意，只有清洁干净的轨道上才能保证此模型行驶顺畅。

W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zawierającego żywicy i kwasu!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šici stroje!

Conseil que en CC version:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota solamente C.C. versión:
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Aanwijzing DC version:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Wskazówka DC:
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Hinweis nur für DC-Version:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Обратите внимание DC:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соответствии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

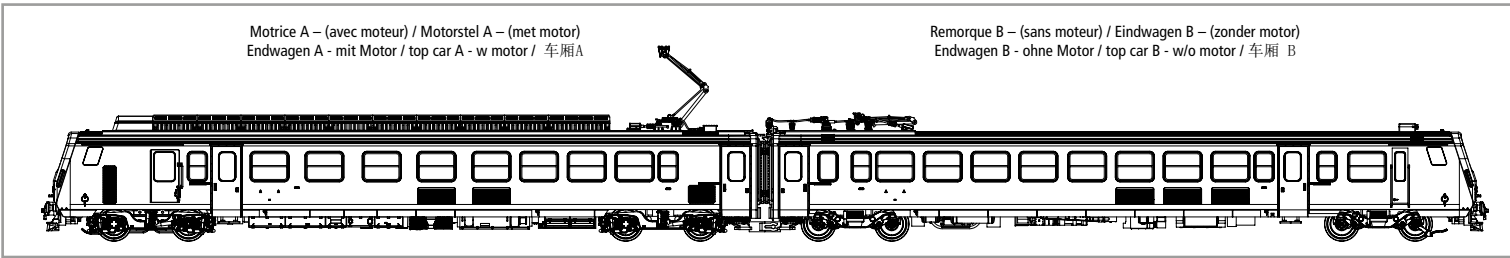
Note only for DC version:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Upozornění DC:
Odrůšení Vašeho kolejiště je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondenzátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

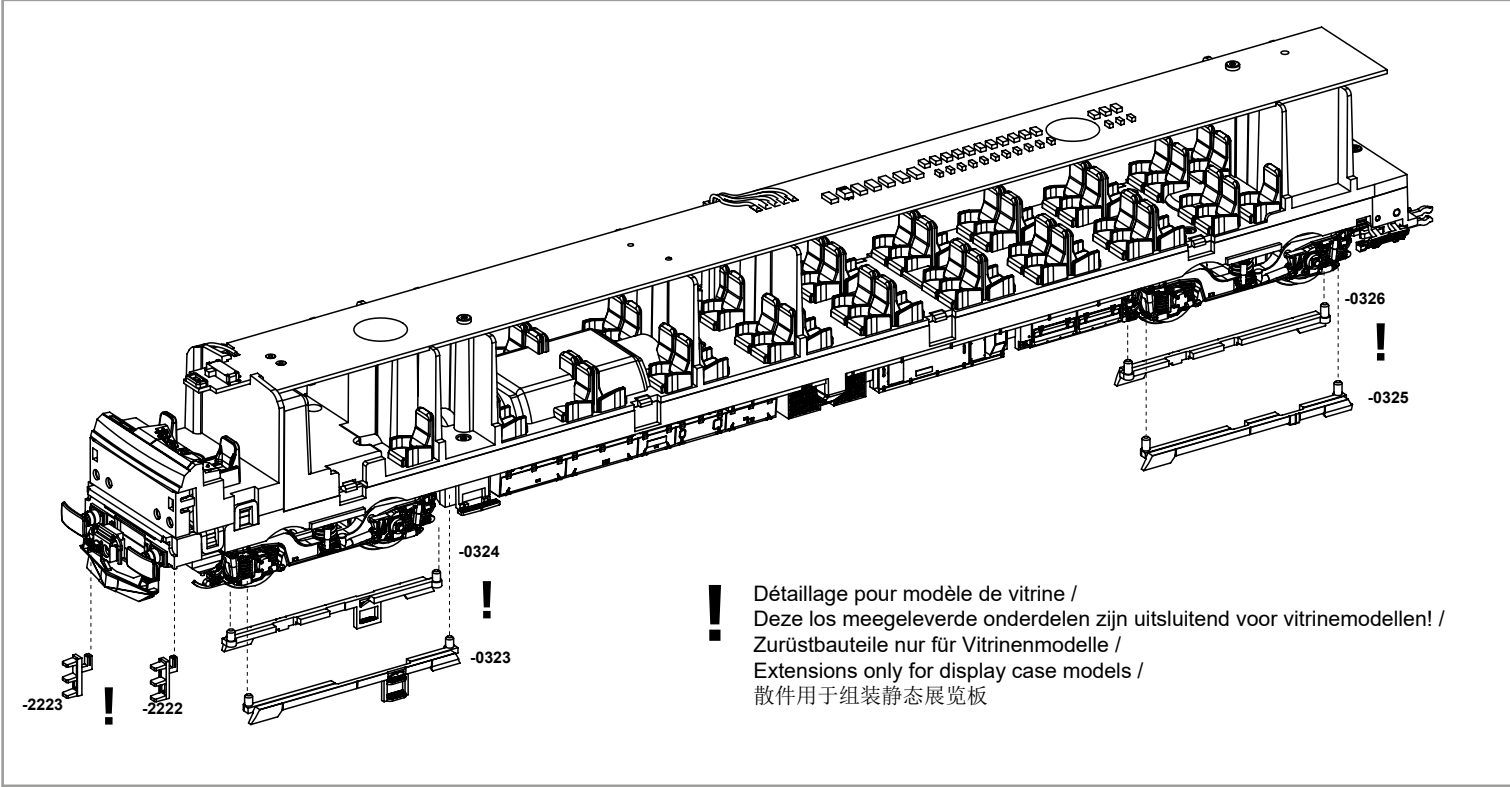
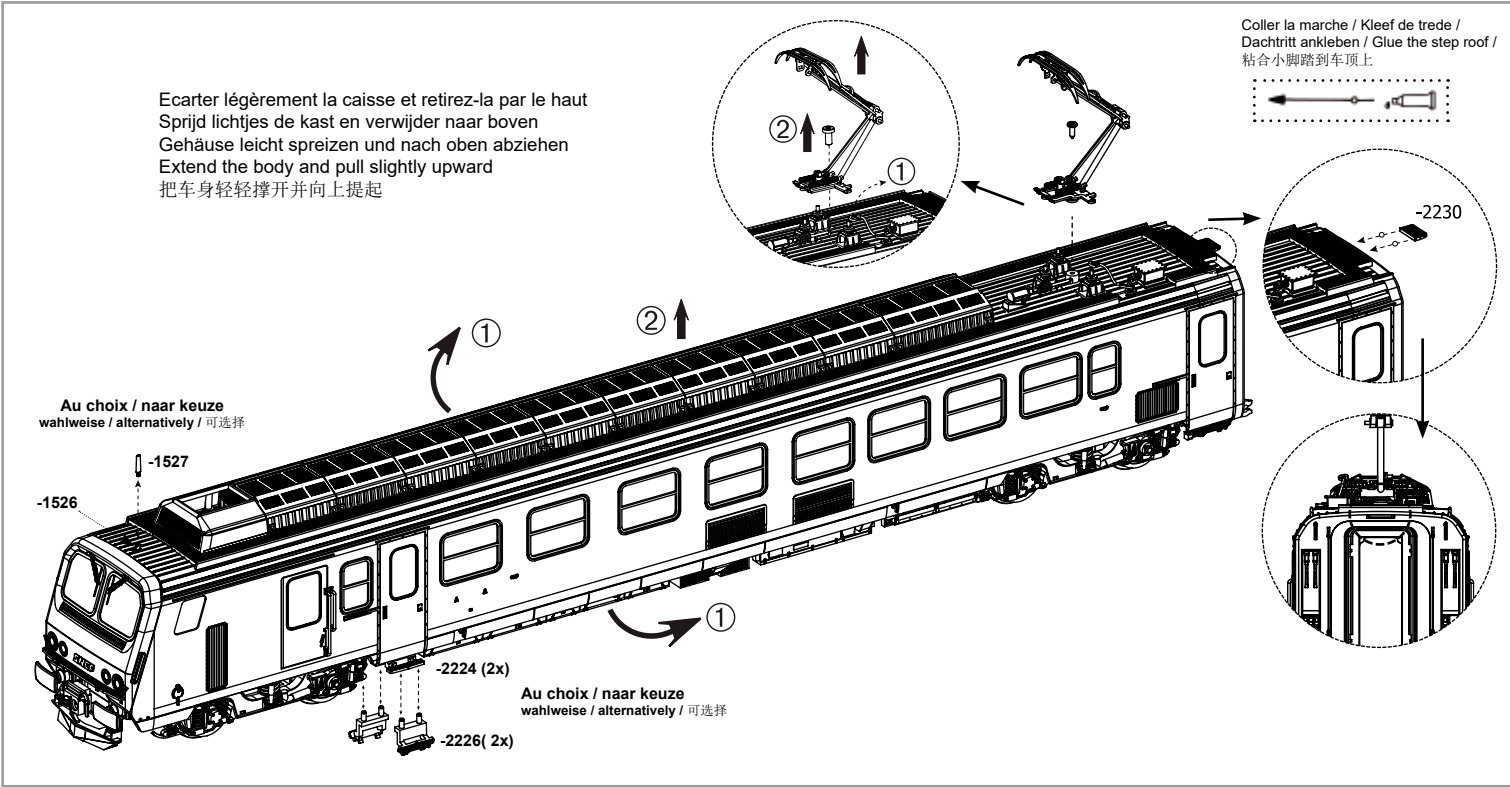
NOTICE D'UTILISATION AUTOMOTRICE Z2

Gebruiksaanwijzing · Bedienungsanleitung · Instructions for use
Manuel d'utilisation · Manuale d'utilizzo · Manual de usuario · Z2 的使用说明
Instrukcja obsługi · Инструкция по эксплуатации · Návod k použití

包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用



Motrice A – (avec moteur) / Motorstel A – (met motor) / Endwagen A / top car A / 车头A



En mode analogique l'éclairage frontal de l'automotrice peut être désactivé en actionnant l'interrupteur a l'aide d'un tournevis fin en position „b“

In analoog bedrijf kan het frontlicht, uitgeschakeld worden. Door de schakelaar, met een fijne schroevendraaier, in de "B" positie te brengen

bei Analogbetrieb kann das Stirnlicht durch Verschieben des Schiebeschalters, mit einem feinen Schraubendreher, in Position "b" ausgeschaltet werden!

in analog mode may be the front light through the light switch move, with a fine screw-driver in position „b“ off

在模拟模式中，用一把精细的螺丝刀将开关移到“b”的位置，前灯关闭。

***1** a) Automotrice en unité simple, éclairage avant allumé / Motorwagen met kopverlichting ingeschakeld / Triebzug einzeln Stirnbeleuchtung an / multiple unit Light on / 一组车灯亮

***2** b) Automotrice en unité multiple, éclairage avant éteint / Motorwagen in dubbeltraktie, kopverlichting, uit / Doppeltraktion Stirnbeleuchtung aus / two multiple units Light off / 两组车灯灭

Pour Version DC:
DC-versie / DC-Version / in DC version / 仅包含在DC版本内

En analogique, vous pouvez désactiver l'éclairage intérieur en actionnant l'interrupteur en position « B »

In analoog bedrijf kan u de binnenverlichting uitschakelen door de schakelaar in "B" positie te brengen.

bei Analogbetrieb kann die Innenbeleuchtung durch Verschieben des Schiebeschalters in Position "b" ausgeschaltet werden!

in analog mode may be the front light through the light switch move in position „b“ off

在模拟模式中，把开关移到“b”的位置，前灯关闭。

a) Eclairage interieur activé / Binnenverlichting ingeschakeld / Innenbeleuchtung anschalten / turn on the interior lights / 打开室内灯

b) Eclairage interieur desactivé / Binnenverlichting ingeschakeld / Innenbeleuchtung ausschalten / Interior lighting off / 关掉室内灯

Installation du décodeur / Inbouw decoder /
Decodereinbau / Installing Decoder / 安装解码器

***1** Conservez l'interface digitale! / De brugstekker s.v.p. bewaren! / Bitte Brückenstecker aufbewahren! / Please save the DC Bridge! / 请保留DC插板!

***2** **#56500 PSD XP**
(decoder/Decoder/decoder/解码器的空间)
Non compris dans la version 2 rails DC! / Bij de DC versie niet inbegrepen! / In DC Version nicht enthalten! / Not included in DC version! / 不适用于DC版本!

Interface de circuit imprimé (uniquement fournie en Analogique) / Brugstekker (alleen in Analoge versie meegeleverd) / Brückenstecker nur in DC Version enthalten. / DC bridge only included in DC version. / DC插板只包含在DC版本

Pièces pour Version DC / Bijkomende onderdelen DC-versie:
Zurüstbauteile DC-Version / Extension in DC version / 功能扩展 (仅包含在DC版本内)

*** Conservez l'interface digitale! De brugstekker s.v.p. bewaren! Bitte Brückenstecker aufbewahren! Please save the DC Bridge! 请保留DC插板!**

#56565 PSD XP Sound

Souder les câbles du haut parleur au circuit imprimé / Kabel van de luidspreker op de printplaat solderen! / Kabel von Lautsprecher auf Leiterplatte anlöten! / Solder cables of speakers on mainboard on! / 喇叭线焊接在主板上。

Pièces pour Version AC / Bijkomende onderdelen AC-versie:
Zurüstbauteile AC-Version / Extension in AC version / 功能扩展 (仅包含在AC版本内)

#56565 PSD XP Sound

Souder les câbles du haut parleur au circuit imprimé / Kabel van de luidspreker op de printplaat solderen! / Kabel von Lautsprecher auf Leiterplatte anlöten! / Solder cables of speakers on mainboard on! / 喇叭线焊接在主板上。

Détaillage et accessoires supplémentaires:
Bijkomende onderdelen / Zurüstbauteil / Extension / 功能扩展

a) Unité simple (US) / Enkelvoudige motorwagen / Triebzug einzeln / multiple unit / 单个动力车头

b) Double traction (UM) (S-Kurve R2min = 422 mm) / Enkelvoudige motorwagen / Doppeltraktion / two multiple units / 两个动力车头

! Pour une exploitation optimale avec 2 rames Z2 couplées, il est conseillé de rouler sur des rayons supérieurs a 422mm.
Voor het rijden met twee eenheden, is het raadzaam, bochten met een radius hoger dan 422mm te gebruiken.
Für den optimalen Betrieb zweier gekoppelter Triebzüge, ist es ratsam, Kurven ab einem Radius von 422 mm zu durchfahren. /
For optimum operation with 2 coupled Z2 trains, it is advisable to ride higher rays 422mm. /
为了达到最优操作，使用2挂钩Z2列车时，建议使用422mm的路轨。

Uniquement en version AC (3 rails)
Uitsluitend in AC Versie!
Nur in AC Version!
Only in AC version!
仅包含在AC版本内

Dépose des essieux motrice A /
Wielen wissel voorste motorwagen A /
Radsatzwechsel Endwagen A, vorn /
Change the Wheelset End Car A, front /
更换尾卡A的前轮组

Dépose des essieux motrice A /
Wielen wissel eindwagen A /
Radsatzwechsel Endwagen A, hinten /
Change the Wheelset End Car A, back /
更换尾卡A的前轮组